

rocky shoreline  
emerges with daybreak,  
its story  
revealed in folds  
of Ordovician time

– *Ailsa Brown*

明けそめて岩の渚の浮かびくる  
          オルドビス紀の話を明かす

- アイルサ・ブラウン

fluffy pink stamens  
of a eucalypt blossom  
on the pavement –  
small unpretentious things  
sometimes make a difference

– *Anne Benjamin*



Eucalypt blossom

ユーカリの紅いおしべが散りしける  
さりげなきことの心にとまる

- アン・ベンジャミン

a distant crow  
and one much closer  
exchange calls  
it's time to talk  
to my younger self

– *Barbara Curnow*

近きより遠きカラスに交わす声  
若き時代に我は問いかく

– バーバラ・カーナウ

lower leaves turning  
upper leaves vibrant green  
a small crab apple  
pauses, mid-season  
my world holds its breath

– *Carmel Summers*

野生りんごの色づきそめた下枝は  
季節半ばにひと休み  
我が人生も息をつぎいる

– カーメル・サマーズ

so many  
wombat homes flooded  
by heavy rain ...  
the depths of hope  
rebuilding for a third time

– *Carole Harrison*



Wombat

大雨にねぐら失いウォンバット  
望みを深く三度穴掘る

- キャロル・ハリソン

in the bush  
a brush turkey  
this morning  
and every morning  
for 30 million years

– *Catherine McGrath*



Brush turkey

藪中のヤブツカツクリ朝な朝な  
今朝も一途に三千万年

- キャスリン・マクグラー